



Ibanez SUPER STEREO CHORUS SC10

取扱説明書 / Owner's Manual / Bedienungsanleitung / Mode d'emploi

目次

- ① はじめに
- ② 特徴
- ③ 各部の名称と働き
- ④ 操作方法
- ⑤ 接続方法
- ⑥ サンプル・セッティング
- ⑦ 電池交換
- ⑧ 注意事項
- ⑨ 主な規格

TABLE OF CONTENTS

- ① INTRODUCTION
- ② FEATURES
- ③ DESCRIPTIONS
- ④ OPERATION
- ⑤ CONNECTING DIAGRAM
- ⑥ SAMPLE SETTINGS
- ⑦ BATTERY REPLACEMENT
- ⑧ CAUTION
- ⑨ SPECIFICATIONS

INHALT

- ① EINLEITUNG
- ② MERKMALE
- ③ BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE
- ④ BETRIEB
- ⑤ ANSCHLUSS DIAGRAMM
- ⑥ EINSTELLUNGSBEISPIEL
- ⑦ AUSWECHSELN DER BATTERIE
- ⑧ HINWEISE
- ⑨ TECHNISCHE DATEN

TABLE DES MATIERES

- ① INTRODUCTION
- ② PARTICULARITES
- ③ DESCRIPTION
- ④ FONCTIONNEMENT
- ⑤ DIAGRAMME DE CONNEXION
- ⑥ EXEMPLE DE MONTAGE
- ⑦ REMPLACEMENT DE LA PILE
- ⑧ PRECAUTION
- ⑨ FICHE TECHNIQUE

1 はじめに / INTRODUCTION / EINLEITUNG / INTRODUCTION

すっかりポピュラーになったコーラス・マシンですが、ナイス・サウンドのコーラスはなかなか見あたりません。良いコーラスの条件は何でしょう？ まずステレオの広がり感が良いこと、モジュレーションが自然であること、そしてノイズが少ないこと、この3点です。SC10はどれをとっても最高、名前の通りスーパーなステレオ・コーラスです。SPEEDとWIDTHの他にDELAY TIMEがコントロールできますから、サウンド・カラーも変えられ、幅広い使い方ができます。SC10が創り出すソフィスケート・サウンドが真のコーラス・サウンドです。

The Ibanez SC10 Stereo Chorus is an analog chorus with both NORMAL and INVERTED type outputs. It's low noise circuitry uses very little power providing long battery life. It also features a variable DELAY TIME control in addition to the SPEED and WIDTH giving you and added dimension in your chorusing effect.

Der Ibanez SC 10 Stereo Chorus ist ein analoger Chorus mit NORMALEN und INVERTED (phasenverdrehten) Ausgängen. Sein sehr nebengeräuscharmer Schaltkreis verbraucht nur sehr geringe Energie und sorgt so für eine lange Lebensdauer der Batterie. Außerdem bietet das Gerät eine variabel einstellbare DELAY TIME, zusammen mit den SPEED und WIDTH Reglern ergibt dies eine erweiterte Dimension für einen individuellen Chorus Effekt.

Le Stereo Chorus Ibanez SC10 est un effet de chœur analogique avec des sorties de type NORMAL and INVERTED. Sa circuiterie faible bruit utilise très peu d'énergie, assurant ainsi une durée de vie des piles particulièrement longue. Il possède également une commande DELAY TIME variable en plus des commandes SPEED et WIDTH offrant une dimension supplémentaire à votre effet de chœur.

2 特徴 / FEATURES / MERKMALE / PARTICULARITES

- “クイック・チェンジII” バッテリーポケットだから、バッテリーをワンタッチで交換可能。エフェクト・ボードに固定したままでもOK!
- “Q-1 (Quiet-1)” FET switch だから、スイッチングはノイズレス。又、踏みやすさを考えたスラント・スタイル。
- エフェクト・オンとバッテリー・コンディションをインジケートするLEDにより、ミスセットの心配なし。
- “In Line Connection” だから、すべてのコネクションを本体上サイドに集中。シールド・ケーブルが邪魔にならずセットアップもスマートに、またエフェクト・ボードもコンパクトに。
- ミュージシャン・マインドをインスパイアする、洗練されたアメリカン・デザイン。
- QUICK CHANGE battery pocket that makes it possible to replace the battery in one touch.
- Q-1 (Quiet-1) FET switch that guarantees noiseless switching, and the slant style foot switch for ease in switching.
- LED shows the effect on status and the battery condition.
- IN LINE CONNECTION concentrates all connections on the top of the unit.

- QUICK CHANGE Batteriefach, die Batterie kann mit einem Handgriff ausgewechselt werden.
- Q-1 (Quiet-1) FET-Schalter garantiert geräuschloses Schalten, der abgeschrägte Fußschalter dient der bequemen Bedienung.
- LED's zeigen den Schaltzustand und den Batterie-Zustand an.
- IN LINE ANSCHLÜSSE, alle Verbindungen werden auf der Stirnseite des Gerätes vorgenommen.
- CHANGEMENT RAPIDE du compartiment de pile permettant de remplacer la pile en une action.
- Commutateur Q-1 (Quiet-1) FET garantissant une commutation silencieuse et commutateur au pied de style incliné pour une commutation facile.
- LED indiquant l'effet sur le statut et l'état de la pile.
- IN LINE CONNECTION concentrant toutes les connexions au haut de l'appareil.

インジケター

エフェクト・オンで点灯します。バッテリー・チェックを兼ねていますので、暗くなってきたら新しい電池に交換してください。

インバート・アウトプット

ステレオ・アウトで使用する時に、アンプや他のエフェクターのインに、シールド・ケーブルで接続します。

アウトプット

モノ・アウトで使用する時に、アンプや他のエフェクターのインに、シールド・ケーブルで接続します。

スピード

うねりのスピードをコントロールします。右に回すに従って速くなります。

ウイドウス

うねりの深さをコントロールします。右に回すに従ってフランジング効果が大きくなります。

ロックピン

電池を交換する際、左にスライドさせるとフット・スイッチが上に開きます。

ACアダプター・ジャック

オプションの AC アダプターを接続できます。プラグを差すと電池が切り離され、AC アダプターからの電源で作動します。

インプット

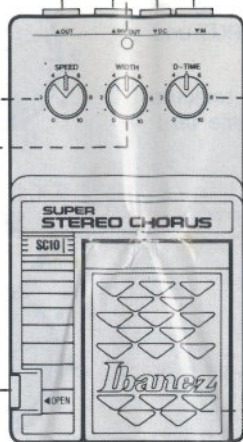
ギター等の楽器や他のエフェクターのアウトとシールド・ケーブルで接続します。プラグを差すと電源が入ります。

ディレイ・タイム

コーラスがスイープする音域(周波数)をコントロールします。右に回すに従って周波数が低くなります。

フット・スイッチ

エフェクト/ノーマルの切り替えを行います。踏むたびに交互に切り替わり、エフェクト・オンで LED が点灯します。



INDICATOR

Lights when the effect is on. It also serves as a battery check. If this LED is dim or does not light, replace the battery.

INVERTED OUTPUT

Connects to the input of an amplifier or another effect, via a shielded cable. For stereo operation connect this output to a separate amplifier.

OUTPUT

Connects to the input of an amplifier or another effect, via a shielded cable. Use this output for standard "monophonic (one channel) operation.

SPEED

Controls the sweep or modulation speed. Turning CW increases the speed.

WIDTH

Controls the sweep or modulation depth. Turning CW increase the depth.

LOCK PIN

Sliding this to the left opens the FOOTSWITCH, allowing battery replacement.

AC ADAPTER JACK

Connects the optional AC adapter. Plugging into this jack automatically disconnects the internal battery and the unit works by the AC adapter only. WE recommend that you use an IBANEZ AC109 adapter ONLY.

INPUT

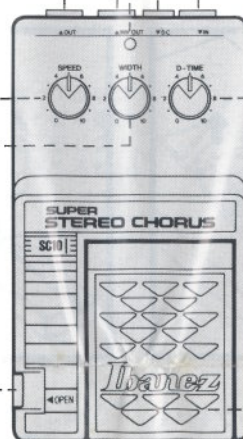
Connects an instrument, such as a guitar or the output of another effect device via a shielded cable. Plugging into this jack automatically puts power to the unit (battery is on).

DELAY TIME

Controls the delay time. Turning CW increases the delay time

FOOTSWITCH

Alternately turns the effect on or off each time it is depressed.



ANZEIGE

Leuchtet auf, wenn der Effekt eingeschaltet ist. Dient außerdem als Batterie-Kontrolle. Wenn die LED schwächer wird, oder gar nicht mehr aufleuchtet, muß die Batterie ersetzt werden.

INVERTED OUTPUT

Man schließt den Eingang eines Verstärkers oder eines weiteren Effektes über ein abgeschirmtes Kabel an. Beim Stereo-Betrieb verbindet man diesen Ausgang mit einem zusätzlichen Verstärker.

OUTPUT

Man verbindet den Eingang eines Verstärkers oder eines weiteren Effektes über ein abgeschirmtes Kabel. Dieser Ausgang wird beim Standard „Mono“ Betrieb (einkanalig) verwendet.

SPEED

Regelt die Geschwindigkeit der Effekt-Durchläufe, auch Sweep genannt. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Geschwindigkeit erhöht.

WIDTH

Regelt die Tiefe der Modulation bzw. der Effekt-Durchläufe. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Effekt verstärkt. Wenn der WIDTH-Regler ganz zuge dreht ist, so ist die Modulation und damit auch der Effekt unterdrückt.

LOCK PIN

Wenn dieser Hebel nach links geschoben wird, kann der FUSSCHALTER zum Wechseln der Batterie geöffnet werden.

TEMOIN

S'allume lorsque l'effet est actif. Il sert également pour la vérification de la pile. Si cette LED est faiblement éclairée ou ne s'allume pas, remplacer la pile.

INVERTED OUTPUT

Contrôle la vitesse du balayage de la section un autre dispositif d'effet via un câble blindé. Pour un fonctionnement en stéréo, connecter cette sortie à un amplificateur séparé.

OUTPUT

Connecter à l'entrée d'un amplificateur ou d'un autre dispositif d'effet via un câble blindé. Utiliser cette sortie pour une fonction monophonique (un canal) standard.

SPEED

Contrôle la vitesse de modulation ou de balayage. En tournant cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre, l'on augmente la vitesse.

WIDTH

Contrôle la profondeur de modulation ou de balayage. En tournant cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre, l'on augmente la profondeur.

GOUPILLE DE VERROUILLAGE

La faire glisser vers la gauche pour ouvrir le COMMUTATEUR AU PIED, permettant ainsi le remplacement de la pile.

AC ADAPTER ANSCHLUSS

Der zusätzliche lieferbare Gleichstrom-Netzadaptor wird hier angeschlossen. Wird hier ein Netzgerät angeschlossen, wird die interne Batterie abgeschaltet und das Gerät arbeitet ausschließlich über den Netzadaptor. Wir empfehlen den IBANEZ AC 109 Adaptor.

INPUT

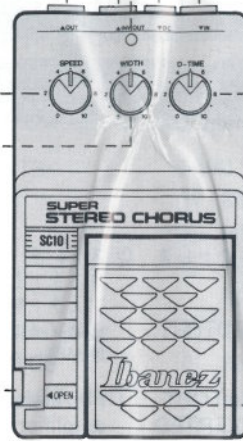
Instrumente, z.B. Gitarre, oder Ausgänge von anderen Effekt-Geräten werden hier über ein abgeschirmtes Kabel angeschlossen. Wenn diese Buchse benutzt wird, ist die Stromversorgung automatisch angeschaltet (Batterie ist in Betrieb).

DELAY TIME

Regelt die Verzögerungszeit, die die Basis dieser Effekte ist. Drehen im den Uhrzeigersinn verkürzt die Verzögerungszeit (eng. Delay Time).

FUSSCHALTER

Schaltet den Effekt an oder aus, wenn er gedrückt wird.



AC ADAPTER JACK

Permet la connexion d'un adaptateur secteur en option. Le branchement de ce jack déconnecte automatiquement la pile interne et l'unité ne fonctionne que sur l'adaptateur secteur. Nous vous recommandons de n'utiliser qu'un adaptateur IBANEZ AC109.

INPUT

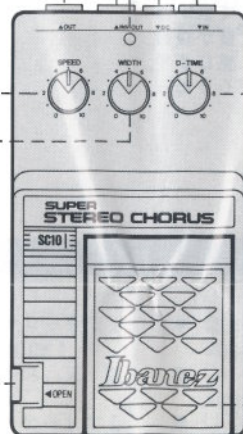
Connecter un instrument tel qu'une guitare ou la sortie d'un autre dispositif d'effet via un câble blindé. Une connexion dans ce jack alimente automatiquement l'unité (la pile est activée).

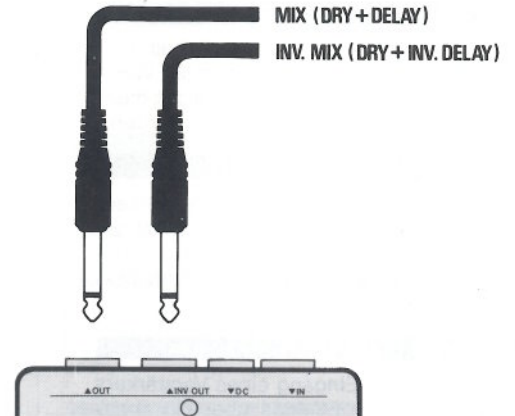
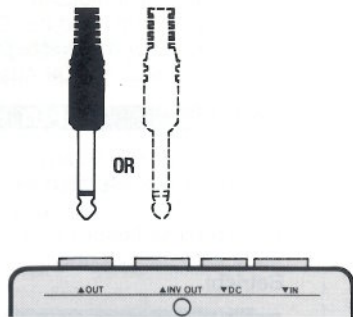
DELAY TIME

Contrôle la durée de retard. En tournant cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre, l'on rallonge la durée de retard.

COMMUTATEUR AU PIED

Active et désactive alternativement l'effet à chaque fois que le commutateur est enfoncé.





①モノ・アウトで使用する場合は、OUT にシールド・ケーブルをコネク トします。(INV. OUT を使用してもかまいません。)

For standard "monophonic" (One-channel) operation use OUTPUT. For a thinner chorus sound, use INVERTED OUTPUT.

Beim Standard „Mono“-Betrieb verwendet man den normalen OUT-PUT: Für einen dünneren Chorus Sound benutzt man den INVERTED OUTPUT.

Pour un fonctionnement monophonique (un canal) standard, utiliser la sortie OUTPUT. Pour un son de chœur plus fin, utiliser la sortie INVERTED OUTPUT.

②ステレオ・アウトで使用する場合は、OUT と INV. OUT の両方にケーブ ルをコネク トします。ノーマル時は両方のアウトからノーマル音が出力され、エフェクト時は OUT からはノーマル音とディレイ音が出力され、INV. OUT からはノーマル音と逆相ディレイ音が出力されます。したがってステレオ効果 が得られます。

For stereo operation use both outputs, each going to a separate amplifier. If one amp is used the chorus effect will cancel.

Für einen Stereo-Betrieb werden beide Ausgänge verwendet, wobei jeder zu einem separaten Verstärker geführt werden muß. Wenn nur ein Mono-Verstärker mit beiden Ausgangssignalen verwendet wird, löscht sich der Chorus Effekt aus.

Pour un fonctionnement en stéréo, utiliser les deux sorties, chacune allant à un amplificateur séparé. Si un seul amplificateur est utilisé, l'effet de chœur sera annulé.



③まず DELAY TIME で好みのサウンドに設定します。右に回すに従って低い音域がスィープするようになります。低い音域でスィープさせると音が複数になって聞こえますが、WIDTH を深くし過ぎると音程が不安定に感じます。高い音域でスィープさせると上品なサウンドが得られますが、深くうねった感じだけはだせません。

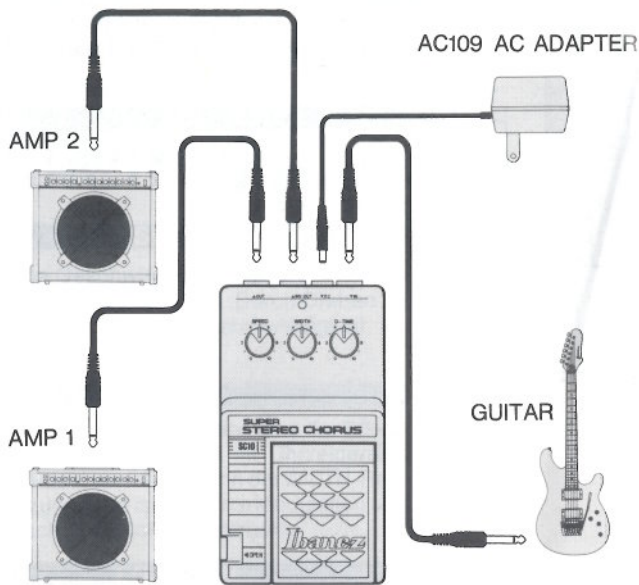
5 接続方法 / CONNECTING DIAGRAM / ANSCHLUSS DIAGRAMM / DIAGRAMME DE CONNEXION

ケーブルを接続する前に、アンプの電源を切るかボリュームを0にして行って下さい。

Before connecting the INPUT and OUTPUT cables, be sure to either turn the amp off, or reduce the amp's volume to zero.

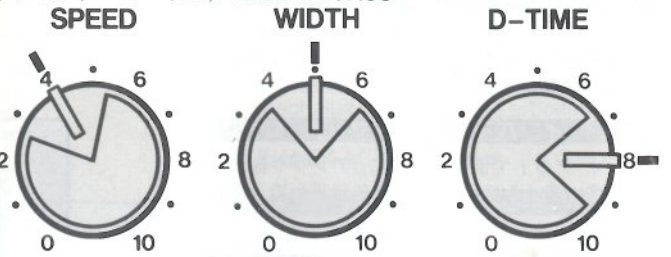
Versichern Sie sie, daß entweder der Verstärker ausgeschaltet ist oder die Lautstärke ganz zurückgedreht ist, bevor sie die INPUT und OUTPUT Kabel anschließen.

Avant la connexion des câbles d'INPUT et OUTPUT, toujours couper l'alimentation de l'amplificateur ou réduire le volume de l'amplificateur à zéro.

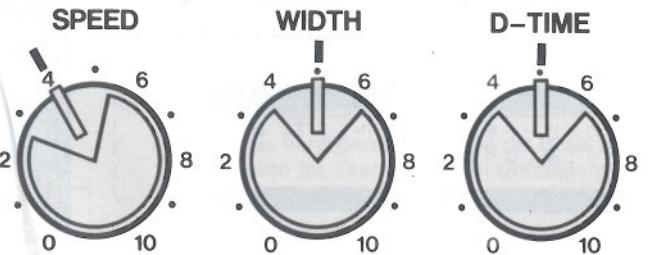


6 サンプル・セッティング / SAMPLE SETTINGS / EINSTELLUNGSBEISPIEL / EXEMPLE DE MONTAGE

①マイルド・コーラス / MILD CHORUS



②ライト・コーラス / LIGHT CHORUS

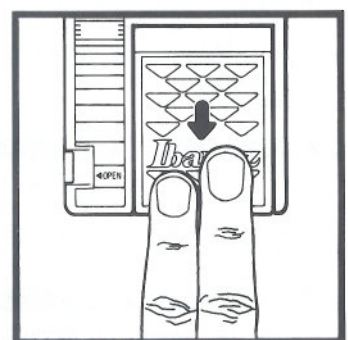
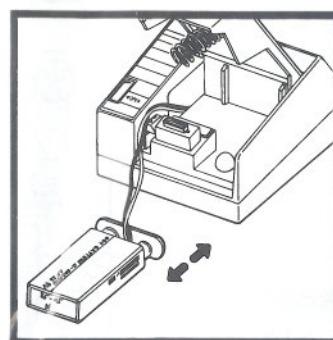
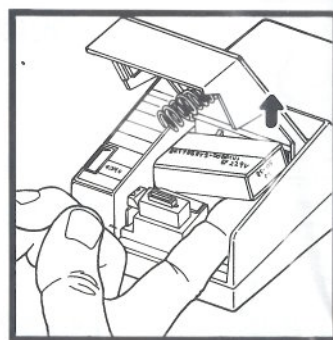
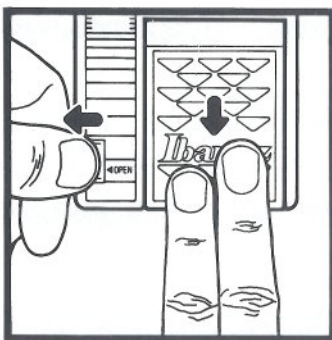


③デープ・コーラス / THICK CHORUS



7 電池交換 / BATTERY REPLACEMENT / AUSWECHSELN DER BATTERIE / REMPLACEMENT DE LA PILE

- この製品は、9Vの電池1本を使用しています。交換用電池はS-006Pタイプまたはアルカリタイプを使用して下さい。
- Replace the battery with a suitable 9 volt alkaline battery.
- Ersetzen Sie die Batterie mit passenden 9-Volt Alkaline-Batterien.
- Remplacer la pile par une pile alcaline 9 volts convenable.



- ① ロック・ピンを左にスライドさせてフット・スイッチを上を開けます。動きにくい場合は、フット・スイッチを押しながらスライドさせてください。
- Press the FOOTSWITCH and slide the ROCK PIN to the left to open the FOOTSWITCH.
- Drücken Sie den Fußschalter und schieben Sie den LOCK PIN-Hebel nach links, um den FUSSCHALTER zu öffnen.
- Appuyer sur le COMMUTATEUR AU PIED et faire glisser la GOUPILLE DE VERROUILLAGE vers la gauche pour ouvrir le COMMUTATEUR AU PIED.

- ② 電池を取り出し、スナップをはずします。
- Remove the battery.
- Nehmen Sie die Batterie heraus.
- Retirer la pile.

- ③ 新しい電池にスナップを接続し、元の様にケースに納めます。
- Connect a new battery and place in case.
- Schließen Sie eine neue Batterie an und legen Sie sie ins Batteriefach.
- Connecter une pile neuve et la placer dans le boîtier.

- ④ フット・スイッチを閉め、ロックされるまで押します。
- Close the FOOTSWITCH until it is locked.
- Schließen Sie den Deckel, er rastet automatisch ein.
- Refermer le COMMUTATEUR AU PIED et s'assurer qu'il est bien verrouillé.

8 注意事項 / CAUTION / HINWEISE / PRECAUTION

- 電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプット・ジャックからプラグを抜いてください。
- LED が暗くなってきたら、サウンド・クオリティーが著しくダウンします。早めに電池を交換してください。
- 電池の液もれ防止のため、長期間使用しない時は電池を取り出しておいてください。
- AC アダプターを使用する際は、故障を防止するため専用の“AC109”をご使用ください。
- To preserve the battery, remove the plug from the INPUT jack when not in use.
- If the LED appears dim, the battery is low so replace it. When the battery is low, the sound quality will deteriorate.
- If the unit is going to be out of use for a long time, remove the battery to avoid damage from battery leakage.
- When using an AC adapter, use the IBANEZ AC109 adapter ONLY to avoid damage.
- Ziehen Sie den Eingangsstecker heraus, wenn das Gerät nicht benutzt wird; die Lebensdauer der Batterie wird so verlängert.
- Wenn die LED-Anzeige schwächer wird, ist die Batterie so schwach, daß sie ersetzt werden muß. Bei schwacher Batterie verschlechtern sich die Klangqualitäten.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden möchten, nehmen Sie die Batterie heraus, um ein Auslaufen zu verhindern.
- Wenn Sie einen Netzadaptor verwenden wollen, empfehlen wir Ihnen nur den IBANEZ AC-109 zu benutzen, um eventuelle Beschädigungen zu vermeiden.
- Pour préserver la pile, retirer la fiche du jack INPUT lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Si la luminosité de la LED faiblit, la pile est presque épuisée et doit être remplacée. La qualité du son se détériore lorsque la pile est usée.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, retirer la pile pour éviter tout risque de dommage provoqué par une fuite du liquide de la pile.
- Lors de l'utilisation d'un adaptateur section, N'utiliser QUE l'adaptateur IBANEZ AC109 pour éviter tout risque de dommage.

9 主な規格 / SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / FICHE TECHNIQUE

入力インピーダンス	500K Ω
出力インピーダンス	1K Ω 以下
最大入力レベル	+4dBv
ディレイ・タイム	1.0ms~7.2ms
スweep・スピード	0.6Hz~6Hz
入力換算ノイズ	-100dBv (IHF-A カーブ, 入力ショート)
電源	電池 S-006P (9V) I 本又は AC アダプター
消費電流	21mA (DC 9V)
寸法	125 (D) \times 70 (W) \times 54 (H) mm
重量	410g (電池を含む)
オプション	AC109 9V AC ADAPTER

★★ WARNING ★★

When using the device in stereo (one amplifier per output jack) make sure that the AC ground (the third prong on the AC plug) of both amplifiers is connected to EARTH GROUND, and that both amplifiers have the same AC polarity. Failure to properly ground either or both amplifiers can cause IRREPAIRABLE DAMAGE to your effect unit. Such damage WILL NOT BE COVERED UNDER WARRANTY.

Wenn Sie dieses Gerät stereo verwenden wollen (ein Verstärker pro Ausgang), müssen Sie sich vergewissern, daß beide Verstärker geerdet sind. Fehler in der Erdung bei einem oder beiden Verstärkern können zu IRREPARABLEN BESCHÄDIGUNGEN Ihres Effektgerätes führen. Solche Beschädigungen FALLEN NICHT UNTER DEN GARANTIEANSPRUCH.

Lors de l'utilisation de ce dispositif en stéréo (un amplificateur par jack de sortie), s'assurer que la masse CA (la troisième broche sur la fiche secteur) des deux amplificateurs est bien connectée à EARTH GROUND et que les deux amplificateurs ont la même polarité CA. Un manquement à une bonne masse de l'un des amplificateurs peut être la cause de DOMMAGE IRREPARABLE de l'unité d'effet. De tels dommages NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE.

INPUT IMPERANCE	500K Ω
OUTPUT IMPEDANCE	< 1K Ω
MAXMUM INPUT LEVEL	+4dBv
DELAY TIME	1.0ms~7.2ms
SPEED RANGE	0.6Hz~6Hz
EQUIVALENT INPUT NOISE	-100dBv (IHF-A)
POWER SUPPLY	ONE 9V BATTERY (S-006P/ALKALINE) OR AC ADAPTER
POWER REQUIREMENT	21mA (DC 9V)
SIZE	125 (D) \times 70 (W) \times 54 (H) mm
WEIGHT	410g
OPTION	AC109 9V AC ADAPTER

Ibanez

星野楽器販売 〒489 愛知県瀬戸市東長根町119 秘書瀬戸36 TEL 0561-83-9931代

本製品は厳重な品質管理のもとにつくられておりますが、万一運搬中の事故等にもない不審の個所または破損などがございましたら、お早めにお買い求めの楽器店又は弊社アフターサービスまでご連絡下さい。